notice MG1 27/02/06 15:09 Page 1

ALPATEC

MACHINE À GLAÇONS
Ice maker

MG 1

MODE D'EMPLOI
USER MANUAL

WEB

F R A N Ç A I S

ALPATEC *vous félicite d'avoir choisi ce produit et vous remercie de votre confiance. Pour votre confort et votre sécurité, votre article a été vérifié à toutes les étapes de sa fabrication et a passé avec succès tous nos tests de qualité. Nos produits sont conçus pour vous plaire tant par leur design que par leur facilité d'utilisation et dans l'objectif constant de vous apporter complète satisfaction.*

CONSIGNES DE SECURITÉ

Dans toute utilisation d'appareils électriques, des précautions de base sont à respecter.
LIRE ATTENTIVEMENT CETTE NOTICE AVANT LA PREMIERE UTILISATION DE L'APPAREIL.

- Vérifier que le voltage indiqué sur la plaque signalétique de l'appareil correspond bien à celui de votre installation électrique. Si ce n'est pas le cas, adressez-vous au revendeur et ne branchez pas l'appareil. Toute erreur de branchement annule la garantie.
- Ne pas laisser l'appareil à la portée des enfants.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique. Il doit être utilisé selon les instructions du manuel. Ne jamais l'employer pour d'autres usages.
- Vérifier régulièrement l'état du cordon d'alimentation. Ne jamais utiliser l'appareil si le cordon d'alimentation, la prise ou l'appareil sont endommagés.
- La longueur du cordon de cet appareil a été calculée pour réduire les risques d'accidents. Ne pas utiliser une rallonge.
- Ne jamais utiliser l'appareil à l'extérieur.
- Prendre soin de brancher et débrancher la prise correctement pour éviter tout risque de rupture du câble d'alimentation.
- Débrancher l'appareil avant de le nettoyer ou d'effectuer le remplacement d'un élément.
- Ne pas introduire d'objets dans l'appareil pour ne pas l'endommager et éviter tout risque de choc électrique.
- Ne jamais utiliser d'autres accessoires que ceux livrés et recommandés par le fabricant. Ceci peut être dangereux et risque d'endommager l'appareil.
- Ne jamais réparer l'appareil vous-même. Vous perdriez le bénéfice de la garantie. Comme tout appareil électrique, il doit être réparé par une personne qualifiée. De même, le changement du cordon d'alimentation représente un réel danger et il est nécessaire de contacter un réparateur agréé.

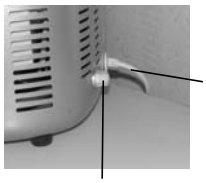
PRECAUTIONS SPECIFIQUES

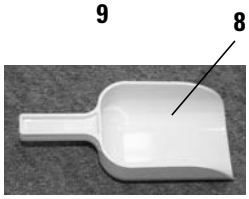
- Ne placer aucun objet devant le ventilateur (située à l'arrière de l'appareil).
- Par soucis d'efficacité, veiller à laisser un espace libre d'au moins 20 cm tout autour de l'appareil.
- Pour éviter tout risque de vibration ou de débordement, placer l'appareil sur un surface plane et stable à même de supporter le poids de la machine (16 Kg).
- Veiller à positionner l'appareil de telle sorte que vous puissiez ouvrir facilement la trappe supérieure sans avoir besoin de déplacer la machine.
- Veiller à toujours éteindre et débrancher l'appareil si celui-ci n'est pas utilisé pendant une longue période.
- Attention : ne pas toucher l'évaporateur pendant que l'appareil est en marche (EVAPORATEUR = ELEMENT REFRIGERANT).

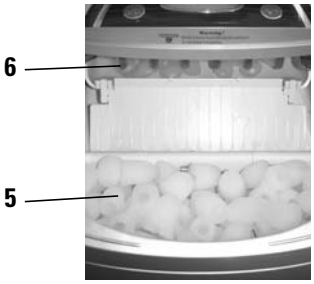
LE FABRICANT NE SAURAIT ÊTRE TENU POUR RESPONSABLE DE LA MAUVAISE UTILISATION DE L'APPAREIL.
CONSERVER SOIGNEUSEMENT CETTE NOTICE

DESCRIPTION DE L'APPAREIL

1. Tableau de commandes
2. Couvercle
3. Fenêtre de contrôle
4. Réservoir à eau
5. Bac à glaçons
6. Unité de fabrication des glaçons
7. Cordon d'alimentation
8. Pelle à glaçons
9. Bouchon de vidange

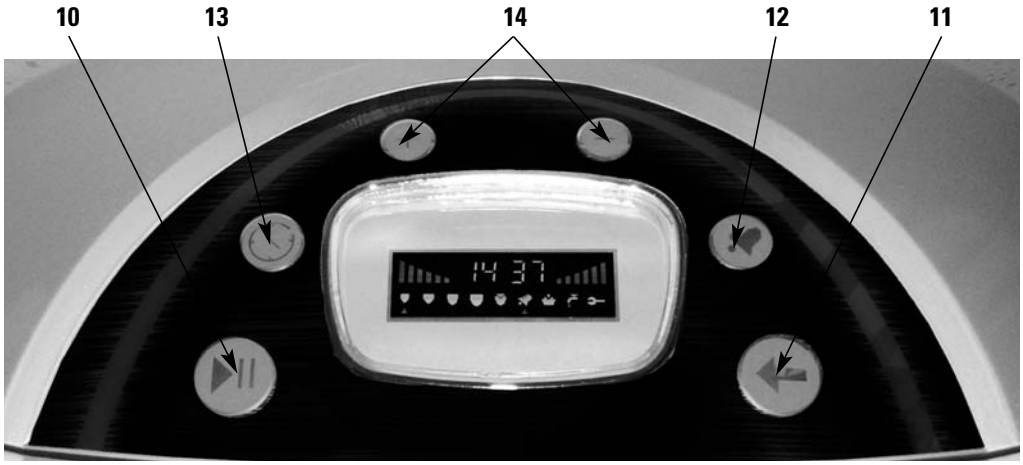






DESCRIPTIF DU TABLEAU DE COMMANDES.

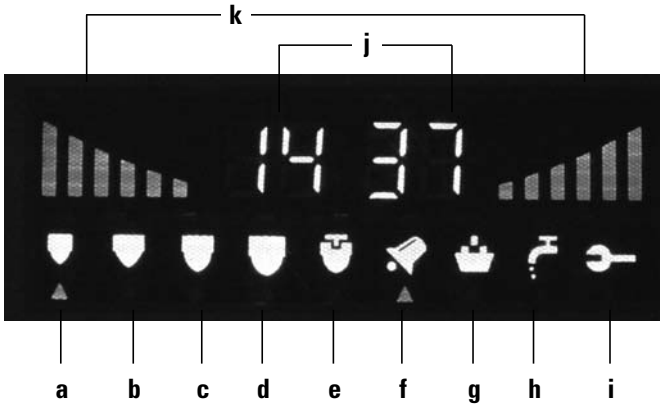
10. Départ / Arrêt
11. Sélecteur de taille
12. Programmation
13. Heure
14. Réglages



DESCRIPTIF DE L'ECRAN VFD

Votre appareil est équipé d'un écran VFD couleurs (technologie fluorescence sous vide).
Lorsque la production de glaçons est en cours, les rectangles jaune s'allument successivement puis s'éteignent.

a. petits glaçons
b. glaçons moyens
c. gros glaçons
d. glaçons extra gros
e. démoulage
f. programmation
g. bac à glaçons plein
h. manque d'eau
i. panne
j. heure
k. fonctionnement



CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Capacité	15 à 18 kg de glaçons / jour
Puissance	160 W
Voltage	230 V

UTILISATION

- Avant la toute première utilisation, laisser la machine sur un plan horizontal pendant 5h.
- Procéder à un nettoyage avant la première utilisation ou si vous n'avez pas utilisé votre machine pendant une longue période (voir paragraphe entretien page 5).
- Par soucis d'efficacité, veiller à laisser un espace libre d'au moins 20 cm tout autour de l'appareil.
- Brancher la machine

RÉGLAGE DE L'HEURE.

- Appuyer sur la touche heure (13).
- Les minutes clignotent. Utiliser les touches + et – (14) pour les régler (00 à 59).
- Appuyer sur la touche heure (13).
- Les heures clignotent. Utiliser les touches + et – (14) pour les régler (00 à 23).
- Appuyer à nouveau sur la touche heure (13) pour valider le réglage.

PRODUCTION DE GLAÇONS

Note : la machine ne doit pas fonctionner plus de 5h d'affilée. Toute les 5h arrêter la production de glaçons pendant 1h.

- Ouvrir la trappe d'accès (2). Si c'est la première utilisation, retirer la pelle à glaçons (8).
- Remplir le réservoir à eau (4) avec de l'eau potable dans la limite de 2,3 l.
- Utiliser la touche Sélect. (11) pour sélectionner la taille des glaçons. Chaque pression change la taille

suivant le principe petit -> moyen -> gros -> extra gros -> petit . La taille peut être modifiée à tout moment.
- Appuyer sur la touche Départ / Arrêt (10). La production démarre après environ 90s.
- La machine fonctionne par cycle de 7 minutes pour les petits glaçons, 9 pour les moyens, 11 pour les gros et 13 pour les extra gros
- Les premiers cycles peuvent être un peu plus longs et ne pas produire 12 glaçons.
- La taille des glaçons est liée à la température ambiante, aussi nous vous conseillons de tenir compte du tableau suivant :

Température ambiante	<= 10°C	10 à 15°C	15 à 20°C	20 à 25°C	25 à 32°C	>= 32°C
Taille recommandée	Ne pas faire de glaçons	Petits et Moyens	Petits, Moyens et Gros	Moyens et Gros	Extra Gros	Ne pas faire de glaçons

UTILISATION DE LA PROGRAMMATION

- Il est possible de programmer un démarrage de la production de glaçons dans les 24h.
- Pour cela assurez vous que votre machine est branchée correctement, que le réservoir à eau est rempli et que l'heure est correctement réglée.
- Appuyer sur la touche Programmation (12). L'indicateur de programmation (f) est activé.

- Ici la programmation est active et les petits glaçons sont sélectionnés.
- Régler l'heure de départ en procédant comme pour le réglage de l'heure puis valider avec la touche Départ / Arrêt (10).

Attention : n'oubliez pas de choisir la taille des glaçons (celle-ci peut être modifiée à tout moment).
Pour annuler la programmation, appuyez de nouveau sur la touche Programmation (12). L'indicateur de programmation est désactivé.

ARRÊT

- Pour mettre fin à la fabrication de glaçons, appuyer sur la touche Départ / Arrêt (10).

Note : lorsque la production sera redémarrée, l'appareil commencera par un cycle de démoulage afin d'évacuer les éventuels morceaux de glaçons de l'unité de fabrication des glaçons (6).

ENTRETIEN

- Avant toute opération d'entretien, débranchez votre machine.

Attention : prendre soin de ne pas toucher l'évaporateur.
- Retirez tous les glaçons de l'intérieur de la machine (bac à glaçons (5) et unité de fabrication des glaçons (6) le cas échéant).
- Retirez le bac à glaçons en le tirant vers le haut, le nettoyer avec du liquide vaisselle et le rincer avec de l'eau potable.
- Retirez le bouchon de vidange (9) à l'arrière de la machine, le surplus d'eau va s'écouler.
- Pour complètement vider la machine, l'incliner légèrement (attention à ne jamais dépasser 45° d'inclinaison) vers l'arrière.
- Utilisez un chiffon doux et humide pour nettoyer l'intérieur et l'extérieur de la machine.

- N'utilisez pas de détergents ou de produit abrasif.
- Rincez plusieurs fois avec de l'eau potable pour éliminer tout résidu de poussière ou de savon.
- Séchez avec un chiffon sec.
- Remettre le bac à glaçons.
- Remettre le bouchon de vidange.

DYSFONCTIONNEMENTS

SI L'APPAREIL PRESENTE DES ANOMALIES DE FONCTIONNEMENT, CONSULTER LE TABLEAU CI-DESSOUS :

PROBLÈMES	**CAUSES POSSIBLES**	**SUGGESTIONS DE SOLUTIONS**
Il y a un bruit anormal	Le voltage est inférieur à celui requis	Arrêter la machine et ne la redémarrer que lorsque le voltage est redevenu normal
L'indicateur de manque d'eau est activé bien que le niveau d'eau soit suffisant	La pompe à eau est endommagée	Faite réparer par un réparateur qualifié
L'indicateur panne est activé	Il y a de la glace non éjectée dans l'unité de fabrication des glaçons	Enlever les glaçons et redémarrer la machine
	Il y a des glaçons collés entre eux dans l'unité de fabrication des glaçons	Arrêter la machine, enlever les glaçons bloquants et redémarrer la machine
	Le bac de l'unité de fabrication des glaçons est retourné	Arrêter la machine, replacer le bac en position horizontale et redémarrer la machine
	Autre	Contacter un réparateur qualifié
Le compresseur fonctionne mais aucun glaçon n'est fabriqué	Il y a une fuite de réfrigérant	Contacter un réparateur qualifié
	La valve électromagnétique fuit	Contacter un réparateur qualifié
Les glaçons sont fabriqués mais ne peuvent pas être éjectés	La valve électromagnétique est endommagée	Contacter un réparateur qualifié
	Le cordon d'alimentation est endommagé	Contacter un réparateur qualifié
La machine s'arrête en cours de fabrication	La protection automatique s'est activée car la température est trop élevée	Arrêter la machine et la redémarrer une heure après
La machine émet plusieurs bips successifs et l'indicateur de manque d'eau est activé	Le niveau d'eau est insuffisant	Remplir le bac à eau avec de l'eau potable
La machine émet plusieurs bips successifs et l'indicateur de bac à glaçons est activé	Le bac à glaçons est plein	Enlever les glaçons

Après vérification des éléments ci-dessus et si l'appareil ne fonctionne toujours pas, contacter votre distributeur ou un électricien qualifié.

E N G L I S H

ALPATEC *thanks you for buying this product and hope you will be totally satisfy with it. For your comfort and security all the steps of the manufacturing have been checked and the product succeeded in all our quality tests.*
ALPATEC*'s products : their design and facility of use make you like them.*

CAUTIONS

When using an electrical domestic appliance, basic precautions are to be respected.
PLEASE, READ CAREFULLY THIS MANUAL BEFORE THE FIRST USE OF THE PRODUCT.

- Make sure that the voltage rating on the type plate corresponds to your main voltage. Any error in connecting the appliance invalidates the guarantee.
- Keep out of reach of children.
- Only use this appliance for domestic purposes and in the way indicated in these instructions. Never use for any other purposes.
- Never leave the appliance unsupervised when in use.
- If you have to go out unplug the appliance every time.
- From time to time, check the cord. Never use the appliance if cord plug or appliance show any sign of damage.
- The cord length of this product has been selected to reduce the possibility of tangling in or tripping over a longer cord. Necer use any extension cord.
- Do not place directly in front of heater or in direct sunlight as this could damage the appliance.
- Do not use the appliance outside.
- Never pull the cord to unplug or move the appliance.
- Unplug the appliance before cleaning or changing any pieces.
- Do never introduce metallic objects to avoid any risks of electrical shocks.
- Never use accessories that are not recommended or supplied by the manufacturer. It could constitute a danger for the user and could damage the appliance.
- Never repair the appliance yourself. All interventions made by a non-qualified person can be dangerous ; in this case guarantee conditions would cancel. As all electrical products, a qualified electrician must repair it, as well as the power cord must be changed by an electrician.

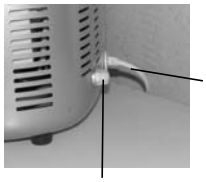
SPECIAL RECOMMENDATIONS

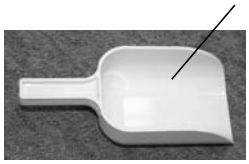
- Do not place any object onto the air outlet (on the back side of appliance).
- The rear of the unit can go quite close to the wall but leave at least 20 cm gap.
- Do note place the appliance on soft or uneven ground in order to prevent it from leaking of making noise.
- Place the appliance in order to open easily the front door (without moving the appliance).
- Switch off and unplug the appliance when is not used for a long time.
- Do not the touch the evaporator.

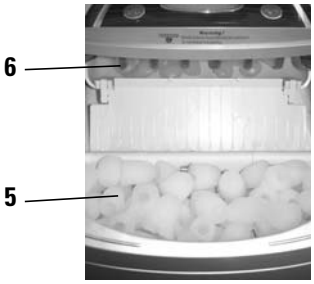
THE MANUFACTURER WILL NOT ASSUME ANY RESPONSABILITY IN CASE OF NON ADHERENCE TO THIS RECOMMENDATION. ***SAVE THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY.***

DESCRIPTION OF APPLIANCE

1. Panel control
2. Front door
3. Control window
4. Water tank
5. Ice cube tank
6. Ice making chamber
7. Power cord
8. Ice cube's spoon
9. Drainage knob

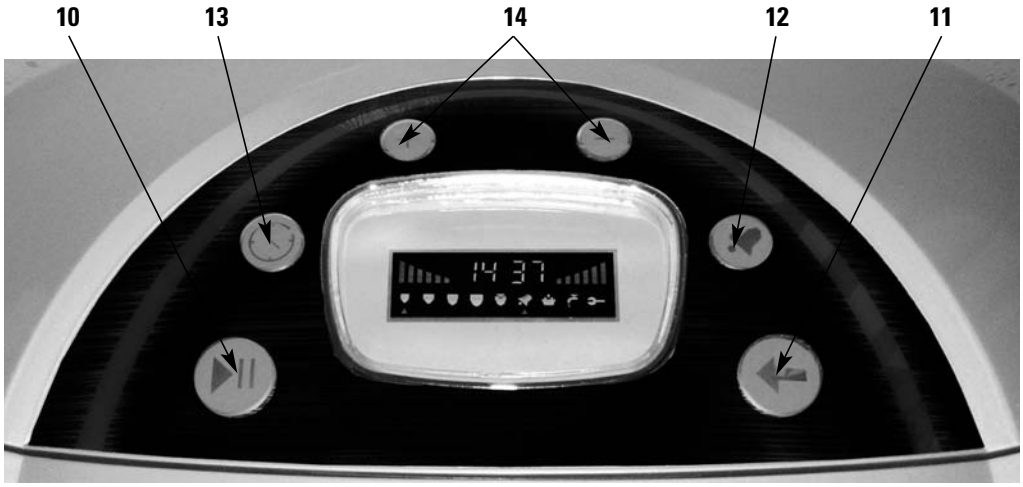






DESCRIPTION OF PANEL CONTROL

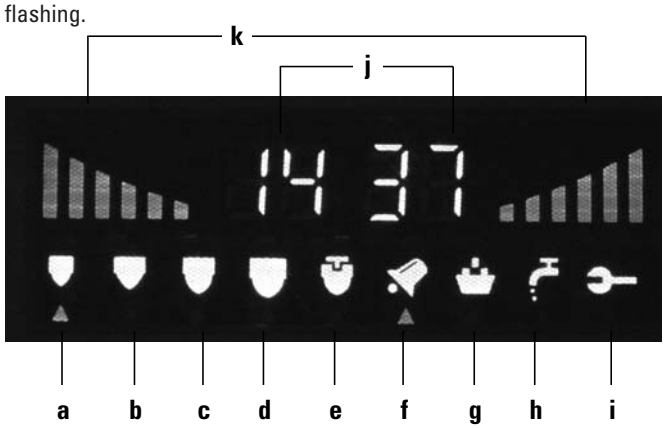
10. Start / Stop
11. Ice size selection
12. Timer
13. Hour
14. Time adjust



DESCRIPTION OF VFD SCREEN

Your ice maker is with VFD colour display (Vacuum Fluorescent Display).
When ice is made, indicators (k) are flashing.

a. small
b. medium
c. large
d. X-large
e. Ice off
f. timer
g. ice tank full
h. lack of water
i. failure
j. hour
k. production on the way



TECHNICAL DATA

Capacity	15 to 18 kg of ice cube / day
Power	160 W
Voltage	230 V

USING

Lay the machine on the horizontal line for 5hours before you first use it. Clean the machine before you first use it or if you did not use it for a long time (how to clean it, see page 10).
To ensure good ventilation, leave a gap of 20cm around the product.
Plug the ice maker

HOW TO ADJUST LOCAL TIME?
Press button Hour (13).
Minutes are flashing. Use buttons + and – (14) to adjust (00 to 59).
Press button Hour (13).
Hours are flashing. Use buttons + and – (14) to adjust (00 to 23)
Press button Hour (13) once again to validate.

HOW TO MAKE ICE?

Note: stop the ice maker for 1h after 5 h working then start again if needed.
Open the front door (2). If it is the first time you use the ice maker, take the ice spoon (8) out.
Fill water tank (4) with clean water, not exceeding 2,3 l.
Use button Sélect (11) to choose the ice cube size. Each time you press the button, the size change according to the following: small -> medium -> large -> X-large -> small. Size can be adjusted any time.
Press button Start / Stop (10). Production will start after 90s.

The time for ice making is 7 minutes for small cubes, 9 for medium, 11 for large and 13 for X-large.
First rounds may be longer and with different ice cube size because the compressor need to warm up.
The size of the ice cubes is related to the room temperature, which is why we ask you to conform to the following table:

Room temperature	<= 10°C	10 to 15°C	15 to 20°C	20 to 25°C	25 to 32°C	>= 32°C
Recommended size	STOP	Small and Medium	Small, Medium and Large	Medium and Large	X-Large	STOP

HOW TO USE THE TIMER?

Your ice maker can start automatically in the next 24 hours. First, make sure that the appliance is plugged, the water tank is filled with clean water and the time is correctly adjusted.
Press button Timer (12). The timer indicator (f) is activated.

Here for example, timer is on and Small size is selected.
Adjust the starting time (same as local time adjustment) and use press button Start / Stop (10) to validate.
Note: Do not forget to select the ice size (this can be done any time).
Timer can be cancel. Press button Timer (12). Timer indicator (f) is off.

HOW TO STOP THE ICE MAKER?
If you want to stop ice production, Press button Start / Stop (10).
Note: when the production will start again, the appliance will start with an ice off round in order to take out all the remaining ice in the ice making chamber (6).
Note: when the production will start again, the appliance will start with an ice off round in order to take out all the remaining ice in the ice making chamber (6).

CLEANING

First, unplug the appliance.
Warning: do not touch the evaporator. Take out all the remaining cubes in the appliance (ice cube tank (5) and ice making chamber (6) if needed). Take out the ice tank, clean it with soft soap and rince it with clear drinking water.
Take out the Drainage knob (9), remaining water will flow out.
To completely drain the machine, smoothly tilt it (do not exceed an angle of 45°).
Use a soft damp cloth to wipe the inside and outside of the ice maker.
Never use any abrasive or chemical product.
Rinse several time with clean drinking water to flush out any dirt or soap residue.
Wipe over with a dry cloth. Put back the water tank.
Put back the Drainage knob (9).

TROUBLESHOOTING

IF YOU DISCOVER THAT YOUR APPLIANCE HAS UNUSUAL SYMPTOMS PLEASE CHECK THE FOLLOWING FIRST :

PROBLÈMES	**CAUSES POSSIBLES**	**SUGGESTIONS DE SOLUTIONS**
There is a thundering noise	The voltage is lower than the required one	Turn off the ice maker and restart when the voltage is normal
Lack of water (h) indicator is activated but water level is right	Water pump is damaged	Contact a qualified electrician
Failure (i) indicator is activated	There is remaining ice in ice making chamber (6)	Remove the ice and start again the ice maker
	There is stucked cubes in ice making chamber (6)	Stop the ice maker and remove the stucked cubes
	the shovel is shifted	Stop the ice maker, re-place the shovel and start again the ice maker
	Other	Contact a qualified electrician
Compressor works but no ice is produced	Refrigerant is leaked	Contact a qualified electrician
	Electromagnetic valve is leaked	Contact a qualified electrician
Ice cannot be pulled off	Electromagnetic valve is damaged	Contact a qualified electrician
	Power cord is damaged	Contact a qualified electrician
Ice maker stops during ice making process	Temperature is too high	Stop ice maker and restart one hour later
Bips can be heard and lack of water (h) indicator is activated	Water level is too low	Fill with clean drinking water
Bips can be heard and ice tank full (g) indicator is activated	Ice tank is full	Remove ice cubes

Indications relatives à la protection de l'environnement

Au terme de sa durée de vie, ce produit ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères mais doit être remis à un point de collecte destiné au recyclage des appareils électriques et électroniques. Le symbole figurant sur le produit, la notice d'utilisation ou l'emballage vous indique cela. Les matériaux sont reyclables conformément à leur marquage. Vous apporterez une large contribution à la protection de l'environnement par le biais du recyclage, de la réutilisation matérielle ou par les autres formes de réutilisation des appareils usagés. Veuillez vous adresser à votre municipalité pour connaître la déchetterie compétente.

Instructions on environment protection

Do not dispose of this product in the usual household garbage at the end of its life cycle ; hand it over a collection point for the recycling of electrical and electronic appliances. The symbol on the product, the instructions for use or the packing will inform about the methods of disposal. The materials are recyclable as mentioned in its marking.
By recycling or others forms of re-utilization of old appliances, you are making an important contribution to protect our environment. Please inquire at the community administration for the authorized disposal location.

ALPATEC
SOLUTIONS CLIMATIQUES

01/06